

Güneşim

İdil ÜNER (°1971)
Ulrich Kodjo WENDT (°1962)



1. Gü-ne-şim a - yım sa-na ı - şık ol-sun si-
2. Al bu-lut-la - rım sa-na ya - tak ol-sun yu-



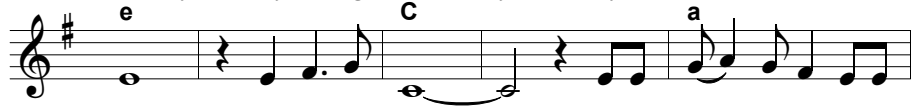
cak ku-num yo - lu-na a - çık ol - sun. Ok - şa-rım te-
mu - şa - cık ses - siz-ce üs-tü-nü ört - sün. A- te-şim aş-



ni - ni rüz-gar - → la-rım- la su -
→ kı-na kı-vıl-cım ol - sun son -



suz kal - dı su - la - rım du-dak-la - rı - na.
suz yan-sın yü - reğ-in-de ha - ya ta doy - sun.



Ah o göz-le - rin a-ra - sin be-ni iz-le -



sin pe-şi-me düş - sün. Ah o du-da-kl-



rın gel - sin, bul-sun, tat - sın ve öp-sün be - ni.

1

Güneşim ayım
sana ışık olsun
sıcak kumum
yoluna açık olsun.
Okşarım tenini
rüzgarlarımla
susuz kaldı
sularım
dudaklarına.

Meine Sonne, mein Mond
sollen dir ein Licht sein,
mein heißer Sand
soll dir den Weg freimachen¹.
Ich streichle deine Haut
mit meinem Wind,
ohne Wasser geblieben
benetze ich
deine Lippen.

Ah o gözlerin
arasin beni,
izlesin,
peşime düşsün.
Ah o dudakların
gelsin,
bulsun,
tatsın
ve öpsün beni.

Oh, (diese) deine Augen
sollen mich suchen,
sollen mir auf der Spur sein,
sollen mir verfallen.
Oh, deine Lippen
sollen kommen,
sollen mich finden,
sollen mich schmecken
und sollen mich küssen.

2

Al bulutlarım
sana yatak olsun
yumuşacık sessizce
üstünü örtsün.
Ateşim aşkına
kıvılcım olsun
sonsuz yansın
yüreğinde
hayata doysun.

Nimm meine Wolken,
sie sollen dir ein Bett sein,
sanft (und) leise
dich zudecken.
Mein Feuer soll für deine Liebe
ein Funken sein,
endlos soll es brennen
in deinem Herzen
(und) erfüllt werden mit Leben.

¹ "yolun açık olsun" : (wörtl. möge dein Weg offen sein) Gute Reise! Gute Fahrt!